

Charles Bamam



O salto do gato

The leap of the cat



Bilingue



*Ilustrações
Eriwelton Paz*



editoraifrn

Charles Bamam

O salto
do gato

The leap of the cat



Bilingue



Presidente da República
Jair Messias Bolsonaro

Ministro da Educação
Abraham Weintraub

Secretário de Educação Profissional e Tecnológica
Ariosto Antunes Culau



INSTITUTO FEDERAL
Rio Grande do Norte

Reitor
Wyllys Abel Farkatt Tabosa

Pró-Reitor de Pesquisa e Inovação
Márcio Adriano de Azevedo

Coordenadora da Editora IFRN
Kadydja Karla Nascimento Chagas

Conselho Editorial

Conselho Editorial

Albino Oliveira Nunes
Ana Paula Borba Costa
Anderson Luiz Pinheiro de Oliveira
Anisia Karla de Lima Galvão
Carla Katarina de Monteiro Marques
Cláudia Battestin
Emiliana Souza Soares Fernandes
Fabrícia Abrantes Figueredo da Rocha
Francinaide de Lima Silva Nascimento
Fábio Alexandre Araújo dos Santos
Genoveva Vargas Solar
Jose Geraldo Bezerra Galvão Junior
José Augusto Pacheco
José Everaldo Pereira
Jozilene de Souza

Jussara Benvindo Neri
Kadydja Karla Nascimento Chagas
Lenina Lopes Soares Silva
Luciana Maria Araújo Rabelo
Maria da Conceição de Almeida
Márcio Adriano de Azevedo
Nadir Arruda Skeete
Paulo de Macedo Caldas Neto
Ramon Evangelista dos Anjos Paiva
Regia Lúcia Lopes
Rejane Bezerra Barros
Rodrigo Luiz Silva Pessoa
Sílvia Regina Pereira de Mendonca
Wyllys Abel Farkatt Tabosa

Projeto Gráfico, Diagramação e Capa

Charles Bamam Medeiros de Souza

Revisão Textual

Rodrigo Luiz Silva Pessoa

Ilustração

Eriwelton Paz

Tradução

Deborah Pinto Fernandes Moreno
Larissa Pinto Fernandes

Prefixo editorial: 94137
Linha Editorial: Apoio Didático Pedagógico
Disponível para *download* em:
<http://memoria.ifrn.edu.br>



editoraifrn

Contato

Endereço: Rua Dr. Nilo Bezerra Ramalho, 1692, Tirol.
CEP: 59015-300, Natal-RN.
Fone: (84) 4005-0763 | E-mail: editora@ifrn.edu.br

Dedicado a

*Leticia Bamam e Daniel Bamam,
meus filhos, então com 2 e 4 anos,
os verdadeiros inventores desta história.*

Agradecimentos:

*A Eriwelton Paz, incrível ilustrador;
A Larissa Fernandes e Deborah Moreno, pelo presente da tradução;
A Editora JFRN, pela oportunidade;
A Izabel Bamam, esposa e mãe atenta, uma semeadora de amor dedicada;
A Deus, por Sua graça.*



o selo “Daqui!” é uma iniciativa da Editora IFRN que visa a produção de obras para contemplar a sua equipe interna. Tendo em vista a capacitação dos servidores, estagiários e parceiros internos da Editora IFRN, nasce a oportunidade de honrar o trabalho da equipe com a publicação de obras de sua autoria. Este selo contempla o lançamento de uma obra por ano.

Bamam, Charles.
C199s O salto do gato: the jump of the cat / Charles Bamam, diagramação e capa Charles Bamam Medeiros de Souza; revisão textual Rodrigo Luiz Silva Pessoa; ilustração Eriwelton Paz; tradução Deborah Pinto Fernandes Moreno, Larissa Pinto Fernandes. – Natal: IFRN, 2019.
38 p. : il.

ISBN: 978-85-94137-91-3

1. Literatura infantil. 2. Literatura infantil – Trava línguas. 3. Literatura infantil – ficção. I. Bamam, Charles. II. Título.

CDU 82-93

Catálogo da publicação na fonte elaborada pela Bibliotecária
Patrícia da Silva Souza Martins – CRB: 15/502

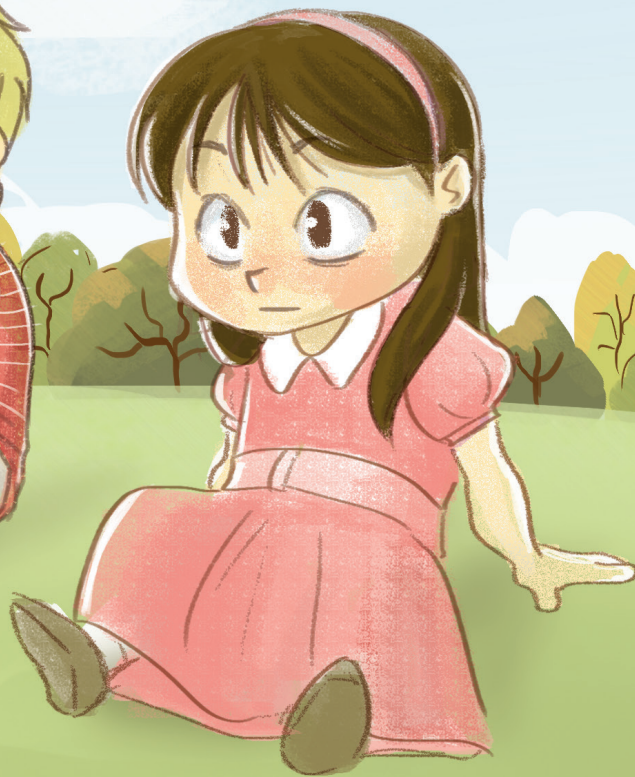
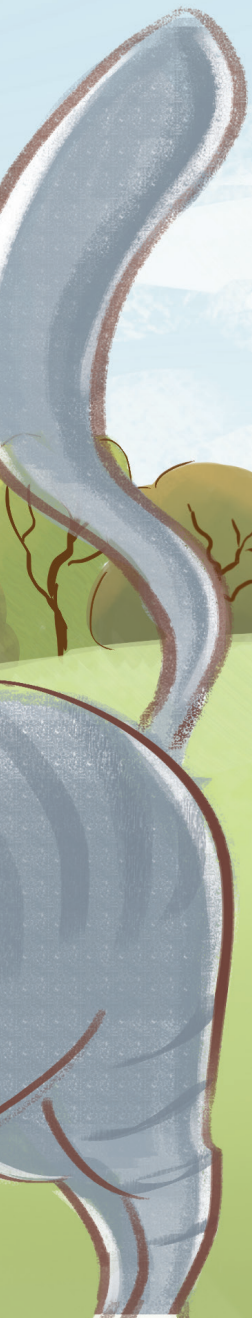


Instruções aos pais e professores:

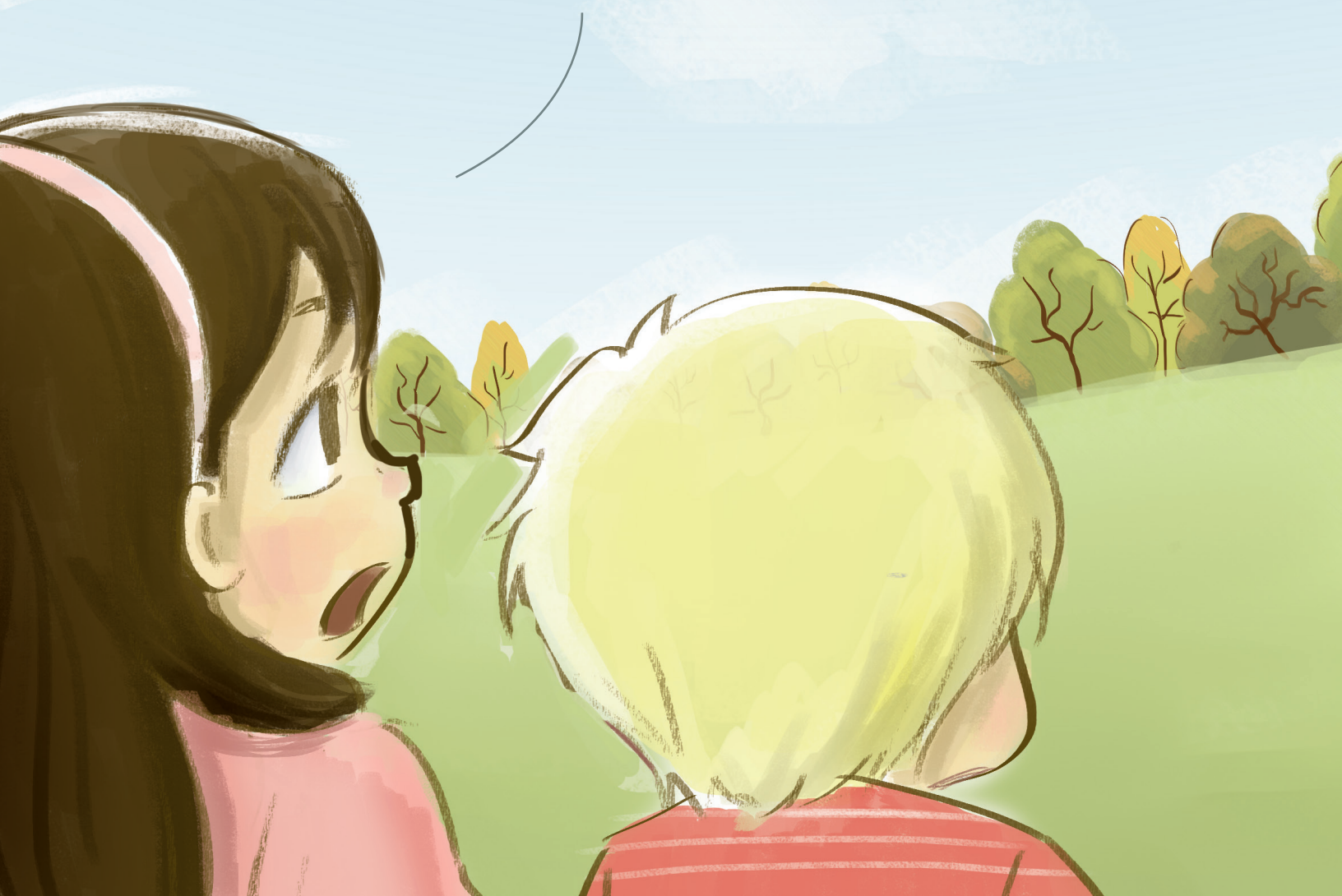
Este livro é indicado para crianças de 2 a 6 anos. Como se trata de um trava-línguas, é importante que a criança leia junto, sendo desafiada a falar em voz alta os textos aqui contidos.



O gato salta muito alto!
Look at that cat. He jumps so high!



Qual gato salta mais alto?
Which cat jumps higher?



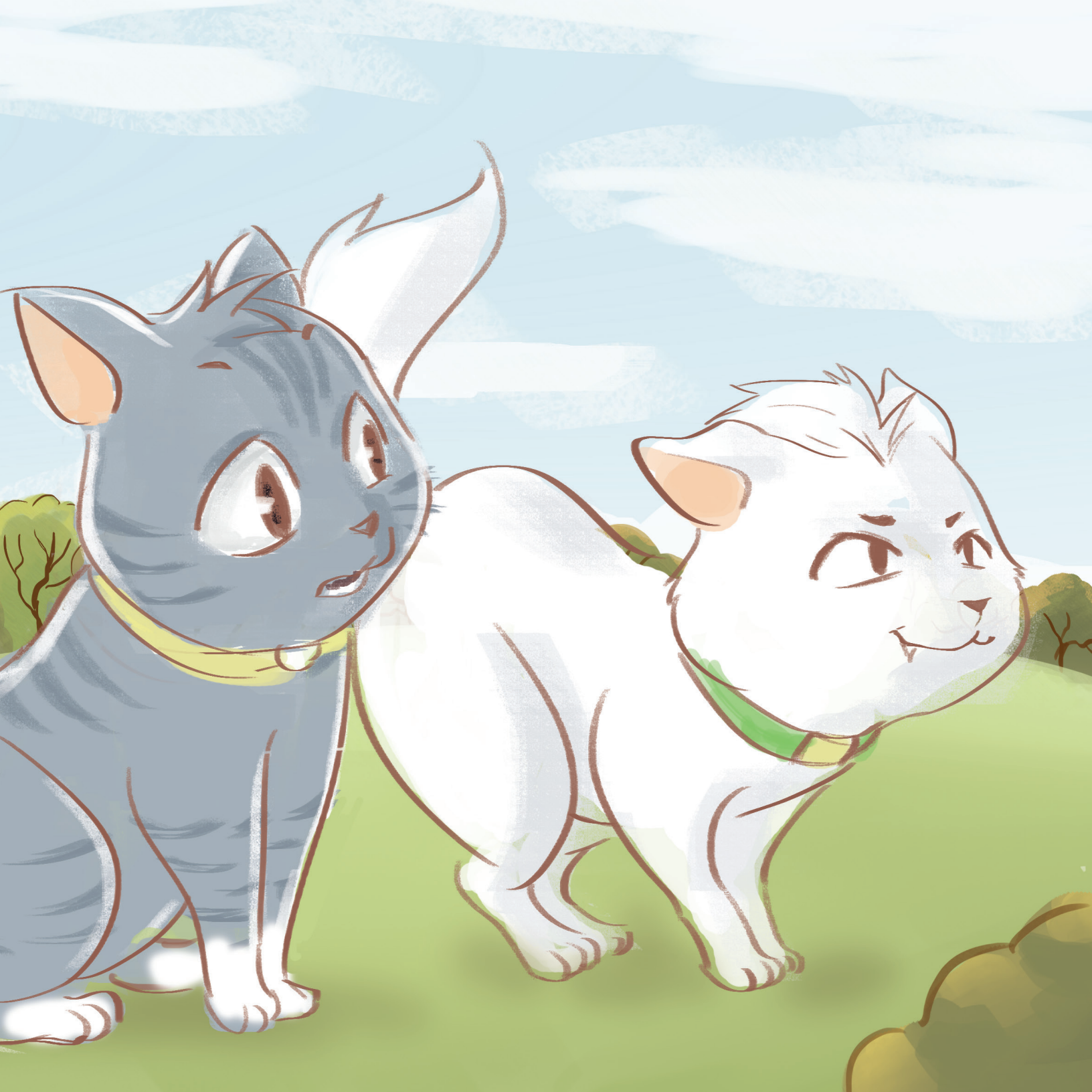
*O Everaldo?
Harold?*

*O Geraldo?
Gerald?*

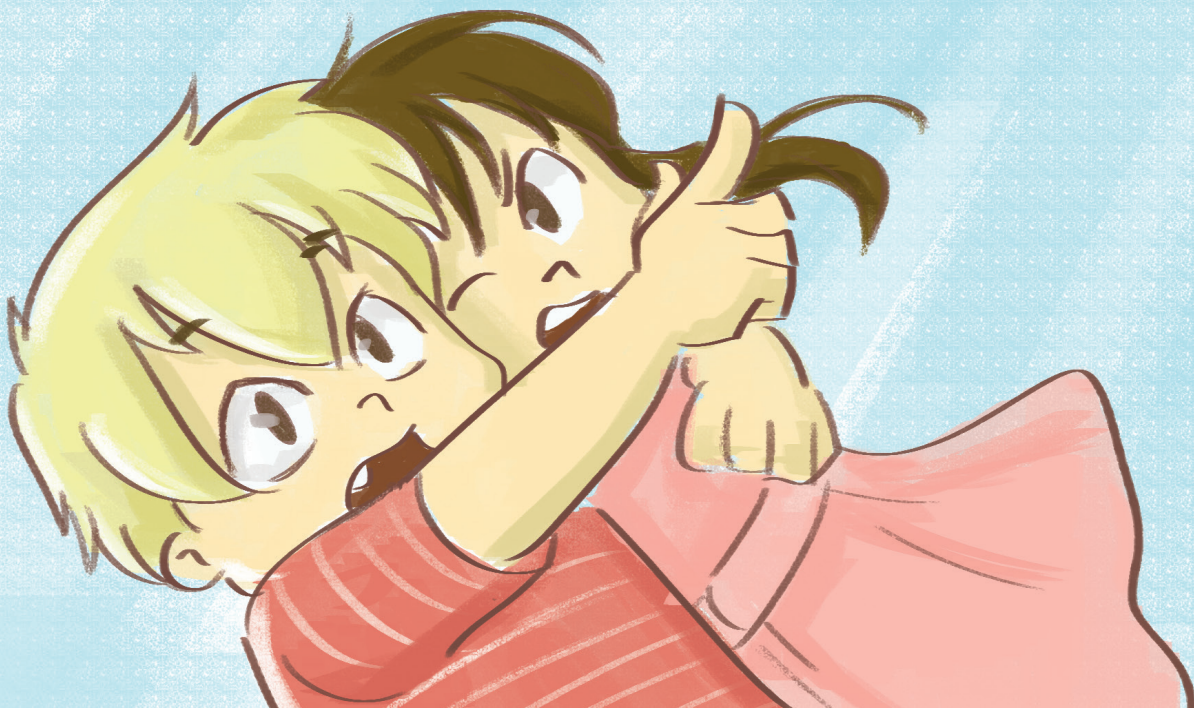


Olha, olha!
Ele vai saltar!
He's going to jump!





Viu?
Did you see?









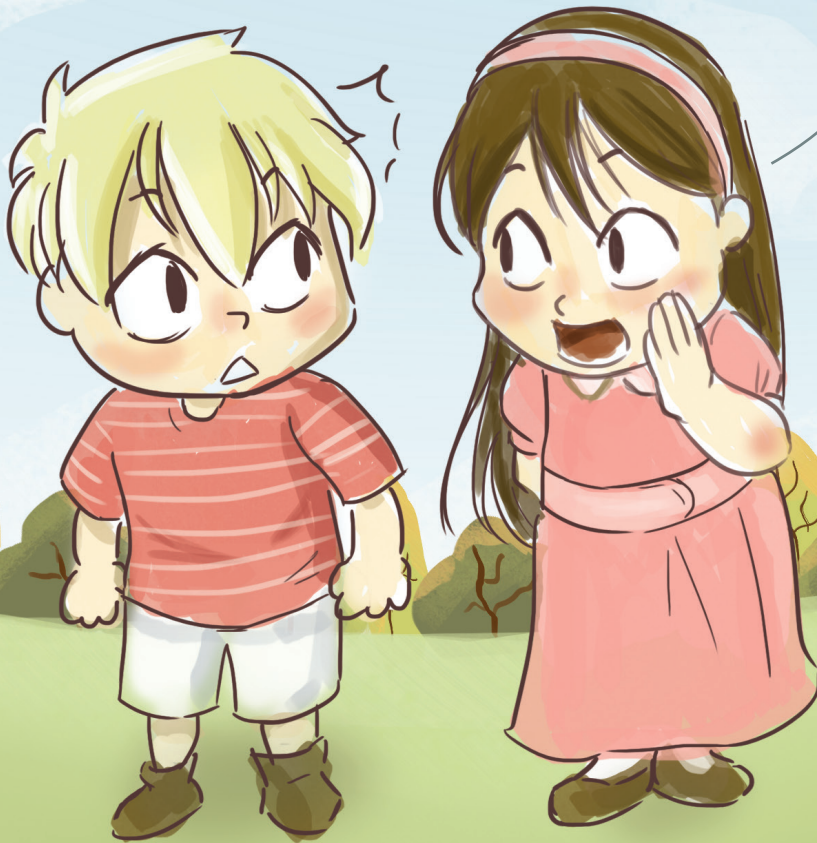
Que salto alto deu o Geraldo!
Gerald jumped as high as the sky!

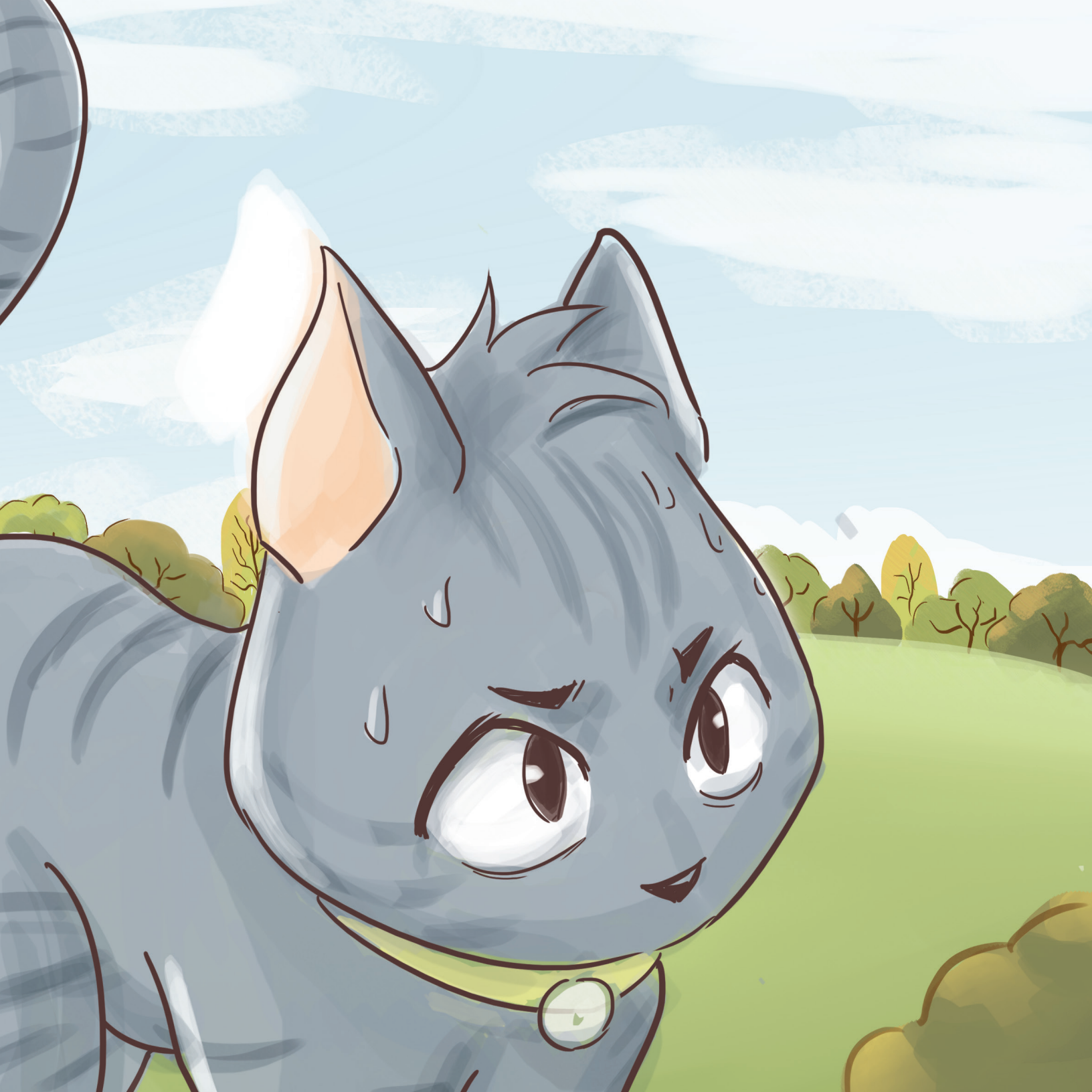


*Muuuuuuuito
alto, não foi?
Soooo high, wasn't it?*



*Sim, mas não pense que
o Everaldo desistiu.
Yes, but don't think Harold gave up.*







Agora ele se prepara...
He's getting ready...





Prepara...

And ready...



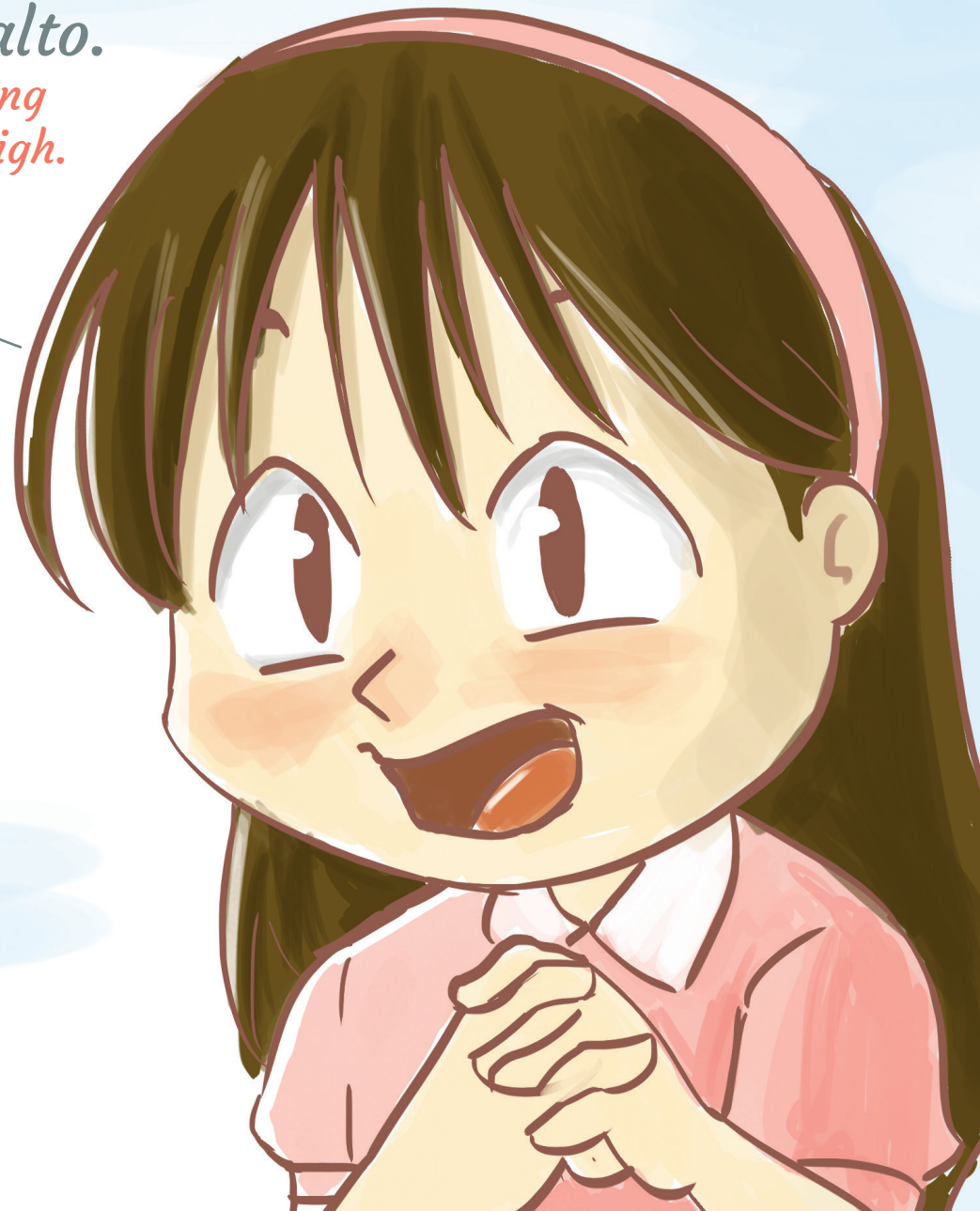
\mathcal{E} prepara mo

Still getting ready...

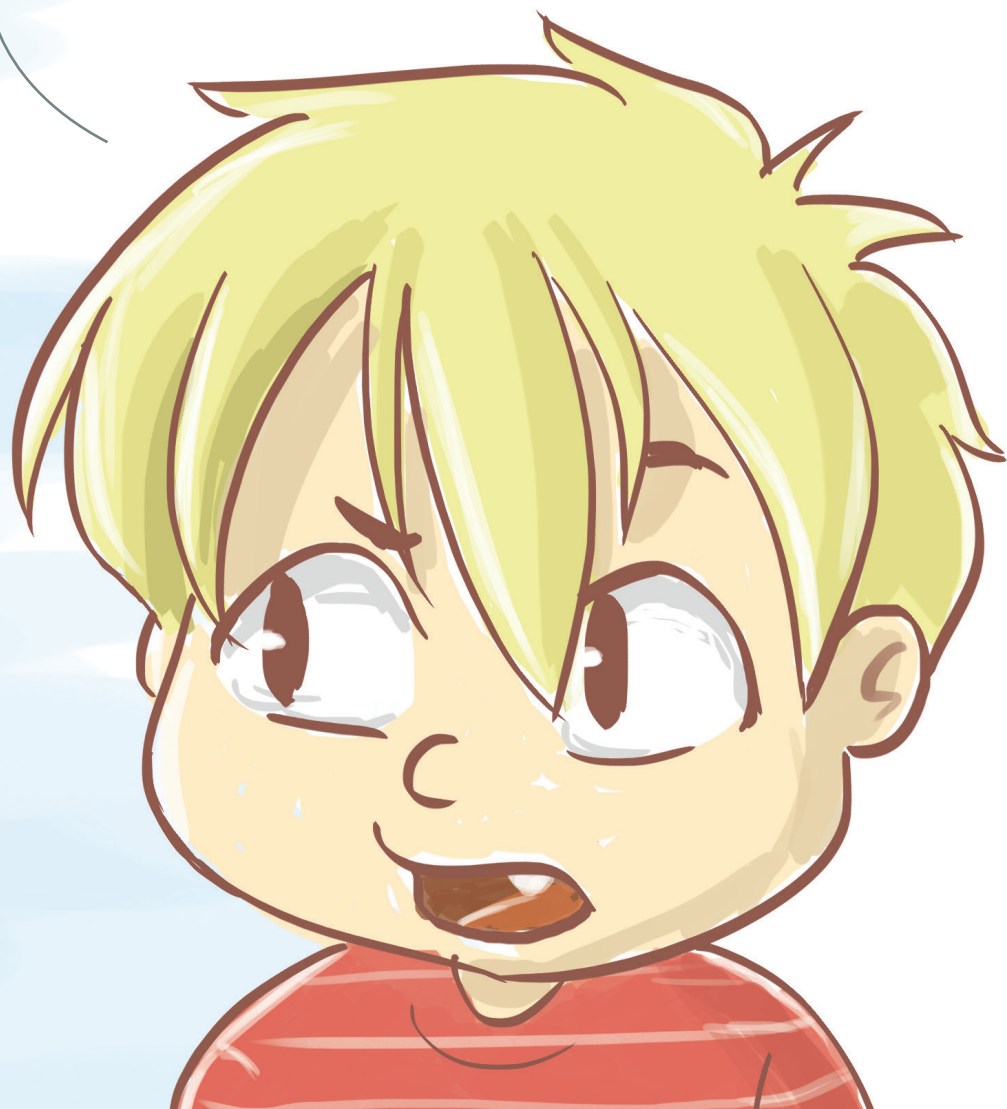
mais uma vez...

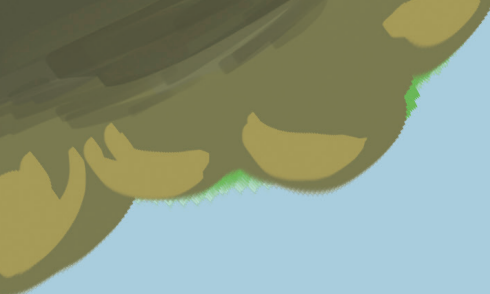
*Parece que o seu salto
será bem alto.*

*I think he's going
to jump very high.*



Mais alto que o do Geraldo?
Will he jump as high as Gerald?





VUU











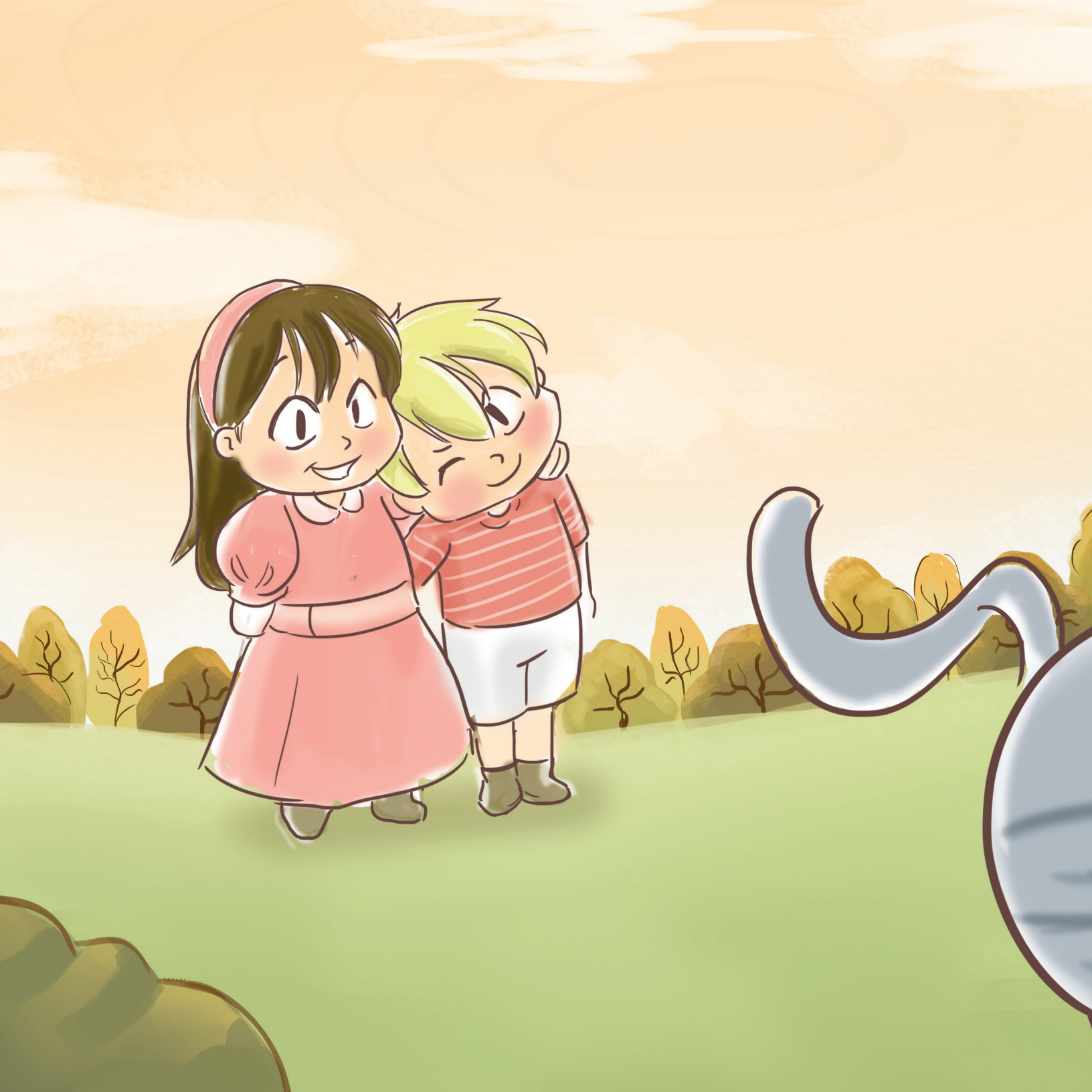
Uaaaaau!
Wooooow!

Everaldo! Everaldo!
Harold! Harold!





Que saaaalto!
What a leap!



FIM.
The end.





*Everaldo ou Geraldo? Qual o gato que
salta mais alto?*

hummm....

*Vamos ver através dessa história que
ajuda na leitura por meio de um breve
trava-língua?*

ISBN 978-85-94137-91-3



9 788594 137913 >

